



校園消息 COLLEGE NEWS

書院校董會消息 News from the College Board of Trustees	1
書院基金會消息 News from the College Endowment Fund Committee	1
書院院務委員會及常務委員會消息 News from the College Assembly of Fellows and Cabinet	1
聯合書院五十五周年院慶活動 United College 55 th Anniversary Activities	3
2011至2012年度新生開學典禮 Initiation Ceremony for Freshmen 2011-2012	3
書院與新生及家長茶聚 Tea-gathering with Freshmen and Parents	3
知名傑出學人張醒鐘教授 Distinguished Visiting Scholar Professor Herman Cheung	4
《聯合邁進》第九期 <i>United We Advance</i> Ninth Issue	5
「常宗豪教授紀念書畫展」觀眾要求延長展期 "Professor Sheung Chung Ho Memorial Exhibition of Calligraphy and Painting" — Exhibition Period Extended	5
大學本科入學資訊日 Orientation Day for Undergraduate Admissions	6
書院聚會——走讀生舍堂百全堂、秉芬堂成立三十周年堂慶 College Assembly—30 th Anniversary of Non-residential Halls' Pak Chuen Hall and Ping Fan Hall	6
走讀生舍堂成立三十周年高桌晚宴 Non-residential Halls 30 th Anniversary High Table Dinner	6
書院聚會——埃及與中國書法的比較研究 College Assembly — <i>Beautiful Writing in China and Egypt</i>	7
書院午餐講座 College Luncheon Talk	7
書院支持「香港無冷氣夜」 UC Supported the "Hong Kong No Air-con Night"	7
思源文娛中心——兒童冰皮月餅製作工作坊 Snowy Mini Mooncake Workshop for Children Organised by Si Yuan Amenities Centre Club Management Committee	7

學生消息 STUDENT NEWS

2011至2012年度「書院聚會視野獎」"College Assembly Horizon Award" 2011-2012	7
院長夜話暨中秋晚會 Head's Night Talk cum Mid-Autumn Lantern Gathering	7
書院第四十五屆陸運會 UC 45 th Athletic Meet	8
書院第三十八屆水運會 UC 38 th Swimming Gala	8
邁進地球村系列 Globe-Oriented Active Learning (GOAL) Programme	8
第十八屆萌芽學者學術交流計劃 The 18 th Budding Scholars Exchange Scheme	9
恒生樓銀禧晚宴 Hang Seng Hall 25 th Anniversary Dinner	9
聯合書院「師生共膳計劃」 United College Dinner	9
2011至2012年度書院岑才生學長計劃 UC Shum Choi Sang Mentorship Programme 2011-2012	9
2011至2012年度書院張煊昌博士導修計劃——個人專業導修開始接受報名 Applications for the UC Dr Thomas Cheung Tutorial Scheme—Personalised Tutorial 2011-2012	10
書院粵語辯論隊成立 Formation of the College Cantonese Debate Team	10
聯合劇社參加中大四院劇賽 UC Drama Club in CU Inter-Collegiate Drama Competition	10
聯合書院國際演講會 United College Toastmasters Club	11
本院同學榮獲全國就業力大比拼冠軍 College Student Won National Championship in Job Hunting Competition	11

教職員消息 STAFF NEWS

禮任 Courtesy Appointment	11
兼任 Concurrent Appointments	11
社會服務 Community Service	11
2012至2013年度到訪傑出學人計劃接受報名 Call for Nominations for the 2012-2013 Distinguished Visiting Scholar	12
「師生交流」津貼 Social Fund	12
惠港醫療合作培訓開班典禮 Opening Ceremony of the Medical Training Programme co-organised by Huizhou City and Hong Kong	12

校友消息 ALUMNI NEWS

《聯合校友》第三十七期 <i>United Alumni Newsletter</i> Issue 37	12
書院五十五周年院慶校友日 UC 55 th Anniversary Alumni Day	13
畢業二十五年及畢業三十五年或以上校友院慶聚餐 Reunion Dinner for Alumni Graduated for 25 Years and 35 Years or above	15
本院校友獲香港城市大學頒授榮譽院士名銜 College Alumnus as Honorary Fellow of City University of Hong Kong	15

服務消息 SERVICE NEWS

書院增設玻璃樽回收箱 Glass Bottle Recycling Bin on UC Campus	15
下期《聯合動態》截稿日期 Next Issue of <i>United News</i>	15
附件一：書院生活預覽 Attachment 1: College Event Calendar	

United
News

聯合
動態



校園消息

書院校董會消息

書院校董會第七十次會議訂於 2011 年 11 月 23 日 (星期三) 下午 6 時正假香港銅鑼灣世貿中心三十八樓香港世界貿易中心會主席廳舉行，並於會後舉行校董周年聚餐。

COLLEGE NEWS

News from the College Board of Trustees

The 70th Meeting of the Board of Trustees will be held on Wednesday, 23 November 2011 at 6:00 pm at the Chairman's Suite, World Trade Centre Club Hong Kong, 38/F, World Trade Centre, 280 Gloucester Road, Causeway Bay, Hong Kong. The Annual Dinner for the Board of Trustees will be held after the meeting.

書院基金會消息

書院基金會第八十一次會議訂於 2011 年 11 月 1 日 (星期二) 下午 5 時 30 分假香港灣仔皇后大道東四十三至五十九號東美中心二十二樓太平洋保險有限公司會議室舉行。

News from the College Endowment Fund Committee

The 81st Meeting of the College Endowment Fund Committee will be held on Tuesday, 1 November 2011 at 5:30 pm at Conference Room, The Pacific Insurance Co. Ltd., 22/F, Dominion Centre, 43-59 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong.

書院院務委員會及常務委員會消息

在書院院務委員會於 2011 年 9 月 30 日舉行的第一百一十次會議及常務委員會於 2011 年 10 月 12 日舉行的第三十四次會議上，通過及知悉以下各項任命：

News from the College Assembly of Fellows and Cabinet

The College Assembly of Fellows, at its 110th Meeting held on 30 September 2011, and Cabinet at its 34th Meeting held on 12 October 2011, endorsed and noted the following appointments.

I. 書院委任職務：

I. College Appointment:

湯若望宿舍舍監 Warden, Adam Schall Residence	麥陳淑賢教授 Professor Barley MAK	16/12/2011 – 15/12/2013
--	--------------------------------	-------------------------

II. 書院院務委員會屬下各委員會職務：

II. Assembly Committee Appointments:

委員會/計劃 Committee/ Project	職務 Post	姓名 Name	任期 Term
膳堂管理委員會 Canteen Management Committee	委員 Member	鄧思穎教授 Professor TANG Sze-wing	1/10/2011 – 30/9/2014
書院出版委員會 College Publication Committee	委員 Member	鄧思穎教授 Professor TANG Sze-wing	1/1/2012 – 31/12/2014
書院出版委員會 College Publication Committee	委員 Member	麥陳淑賢教授 Professor Barley MAK	1/1/2012 – 31/12/2014
文化交流及研究委員會 Committee on Cultural Interchange and Research	委員 Member (LAW)	Professor Lutz-Christian WOLFF	20/2/2012 – 19/2/2015
通識教育委員會 Committee on General Education	委員 Member	陳偉儀教授 Professor CHAN Wai Yee	1/9/2011 – 31/8/2014
通識教育委員會 Committee on General Education	委員 Member	何瑞珠教授 (以通識教育發展工作小組委員身份) Professor Esther S C HO (in the capacity of Member of Working Group for the Development of General Education)	3/10/2011 – 2/10/2014
通識教育委員會 Committee on General Education	委員 Member	鄧麗暉教授 (以通識教育發展工作小組委員身份) Professor Eunice L Y TANG (in the capacity of Member of Working Group for the Development of General Education)	3/10/2011 – 2/10/2014
通識教育委員會 Committee on General Education	委員 Member	黃安東先生 (學生宿舍舍監代表) Mr WONG On-tung (Representative of Student Hostels)	1/8/2011 – 31/7/2012

通識教育委員會 Committee on General Education	委員 Member	馮應謙教授 (走讀生舍堂堂監代表) Professor Anthony Y H FUNG (Representative of Non-residential Hall)	1/8/2011 – 31/7/2012
學生事務及發展委員會 Committee on Student Affairs and Development	委員 Member	李詠恩教授 (學生宿舍舍監代表) Professor Vivian W Y LEE (Representative of Student Hostels)	1/8/2011 – 31/7/2012
學生事務及發展委員會 Committee on Student Affairs and Development	委員 Member	鄧麗暉教授 (走讀生舍堂堂監代表) Professor Eunice L Y TANG (Representative of Non-residential Hall)	1/8/2011 – 31/7/2012
校內工讀計劃委員會 Committee on Student Campus Work Scheme	委員 Member	彭麗君教授 Professor PANG Lai-kwan	1/10/2011 – 30/9/2014
紀律委員會 Disciplinary Committee	秘書 Secretary	陳文軒先生 Mr Tony M H CHAN	From 15/8/2011
獎學金及學生資助委員會 Scholarships and Student Finance Committee	委員 Member (SSC)	林靜雯教授 Professor LAM Ching-man	1/1/2012 – 31/12/2014
思源文娛中心會所管理委員會 Si Yuan Amenities Centre Club Management Committee	委員 Member	鄧思穎教授 Professor TANG Sze-wing	13/10/2011 – 12/10/2014
學生交換計劃委員會 Student Exchange Programme Committee	委員 Member (ART)	何志華教授 Professor HO Che-wah	3/10/2011 – 2/10/2014
學生宿舍管理委員會 Student Hostels Management Committee	主席 Chairman	鄭漢其教授 Professor Christopher H K CHENG	1/1/2012 – 31/12/2014
學生宿舍管理委員會 Student Hostels Management Committee	委員 Member	陳毅恒教授 Professor CHAN Ngai-hang	1/1/2012 – 31/12/2014
學生宿舍管理委員會 Student Hostels Management Committee	委員 Member	麥陳淑賢教授 Professor Barley MAK (Representative of Wardens of Student Hostels)	16/12/2011 – 15/12/2013
通識教育諮詢委員會 Advisory Board on College General Education	委員 Member	高靜芝女士 Ms Sophia C C KAO	1/10/2011 – 31/10/2013
語文改善計劃 College-based Language Improvement Project	召集人兼英語課程統籌 Convenor & English Course Coordinator	孔憲輝教授 Professor Joseph H W HUNG	1/1/2012 – 31/12/2014
促進雙語教學計劃 Project for the Promotion of Bilingual Skills	召集人兼英語課程統籌 Convenor & English Course Coordinator	孔憲輝教授 Professor Joseph H W HUNG	1/1/2012 – 31/12/2014

3. 資深書院導師：

III. Senior College Tutors

資深書院導師 Senior College Tutor (re-appointment)	陳耀武先生 Mr CHAN Yiu-mo	2/10/2011 – 1/10/2013
資深書院導師 Senior College Tutor (re-appointment)	黃鉅鴻教授 Professor Jeremiah K H WONG	2/10/2011 – 1/10/2013
資深書院導師 Senior College Tutor	張惠儀博士 Dr CHEUNG Wai Yee	2/10/2011 – 31/7/2012
資深書院導師 Senior College Tutor	方玉輝教授 Professor Ben Y F FONG	2/10/2011 – 31/7/2012
資深書院導師 Senior College Tutor	伍展明先生 Mr Stephen C M NG	2/10/2011 – 31/7/2013
資深書院導師 Senior College Tutor	吳仁德教授 Professor NG Yen-tak	2/10/2011 – 1/10/2013
資深書院導師 Senior College Tutor	蔡錫昌先生 Mr Hardy S C TSOI	2/10/2011 – 31/7/2012
資深書院導師 Senior College Tutor	徐孔達教授 Professor TSUI Hung-tat	2/10/2011 – 1/10/2013
資深書院導師 Senior College Tutor	黃潘明珠女士 Mrs Rita WONG	2/10/2011 – 31/8/2012

聯合書院五十五周年院慶活動

書院五十五周年院慶典禮訂於 2011 年 10 月 21 日 (星期五) 上午 11 時 30 分假大學邵逸夫堂舉行。書院校董會主席岑才生先生及香港特別行政區政府食物環境衛生署署長梁卓文先生(87/政政)將擔任主禮嘉賓，並致勉辭。

典禮後，書院隨即於聯合校園舉行院慶生日會，書院教職員聯誼會將送出大蛋糕致賀。生日會後，書院將於張祝珊師生康樂大樓頂樓文怡閣舉行院慶午餐。

為慶祝院慶，書院學生會亦籌備了連串活動一同慶賀：

United College 55th Anniversary Activities

The 55th Anniversary Ceremony of the College will be held on Friday, 21 October 2011 at 11:30 am at the Sir Run Run Shaw Hall of the University. Mr Shum Choi-sang, Chairman of the College Board of Trustees and Mr Clement C M Leung (87/GPA), Director of Food and Environmental Hygiene, Hong Kong Special Administrative Region Government, will officiate at the ceremony.

Immediately after the Ceremony, there will be a birthday party on the College campus. The College Staff Association will donate a birthday cake for the occasion. The Anniversary Luncheon will be held at the College Staff Common Room right after the birthday party.

The College Student Union will also host a series of activities to celebrate the occasion as highlighted below:

10月14日(星期五) 14/10/2011 (Friday)	3:30 pm	聯合校園 UC Campus	院慶學生活動開幕禮暨聯合起跑 Opening Ceremony of 55th Anniversary Student Activities and UC Run
10月18日(星期二) 18/10/2011 (Tuesday)	6:30 pm	聯合校園 UC Campus	大笪地 Open Bazaar
10月21日(星期五) 21/10/2011 (Friday)	1:00 pm	聯合校園 UC Campus	院慶生日會 Birthday Party
	7:30 pm		千人宴 (嘉賓券/學生券@\$98) Feast-for-a-Thousand (Guest / Student ticket@\$98)

如對上述各項活動有任何查詢，請致電書院學生輔導處周鍾寶華女士(3943 8655)或陳景玲女士(3943 1969)或院慶籌委會主席劉玉龍同學(6431 0507)。

For further information, please contact Mrs Jackie Chow at 3943 8655, or Ms Kammy K L Chan at 3943 1696 of the College Dean of Students' Office or Mr Eric Y L Lau, Chairman of the College Anniversary Activities Organising Committee at 6431 0507.

2011 至 2012 年度新生開學典禮

本年度書院新生開學典禮已於 9 月 9 日(星期五)假邵逸夫堂舉行，當天共有 60 多位教職員出席。典禮舉行前，書院於文怡閣設午宴招待出席的員生。典禮上，院長馮國培教授、副院長兼輔導長王香生教授及書院學生會會長林朝暉同學分別向新生致辭，歡迎本屆加入書院大家庭的同學，並鼓勵他們投入書院生活，善用大學及書院提供的設施及機會，發揮個人潛能並在未來服務同學及社會。

Initiation Ceremony for Freshmen 2011-2012

The 2011-2012 United College Initiation Ceremony for Freshmen was held on Friday, 9 September 2011 at Sir Run Run Shaw Hall. More than sixty colleagues attended the Ceremony and the luncheon at the Staff Common Room hosted by the College before. At the Ceremony, Professor Fung Kwok-pui, College Head, Professor Stephen H S Wong, Associate College Head and Dean of Students, and Mr Terence Lin, President of the College Student Union, delivered welcoming speeches to the audience. They welcomed all freshmen to join the College's big family and encourage them to actively participate in the College activities and to make good use of the facilities and opportunities provided by University and College, hence developing their potentials and serving the fellow students and society in the future.

書院與新生及家長茶聚

為加強書院與新生及其家長的聯繫，讓他們更了解書院如何通過全人教育及群體生活，培育學生德、智、體、群、美多方面的發展，院長馮國培教授、副院長、書院行政人員及舍監於 2011 年 10 月 8 日下午 2 時 30 分假書院思源文娛中心與新生及家長茶聚，藉此增進溝通，並給予機會新生家長參觀書院設施及享受環境優美的校園。

Tea-gathering with Freshmen and Parents

To strength the connection between the College, freshmen and their parents, and to let them know how the College nurtures students through whole-person education, pastoral care, and in the moral and spiritual enhancement, Professor Fung Kwok-pui, College Head, together with the Associate College Heads, administrators and Wardens, had a tea-gathering with freshmen and parents on 8 October 2011 at 2:30 pm at the College Si Yuan Amenities Centre. It provided an opportunity for parents to learn more about the College facilities and enjoy the beautiful campus.

到訪傑出學人張醒鐘教授

2011 至 2012 年度的「到訪傑出學人」為美國邁阿密大學張醒鐘教授，他將於 10 月 15 日至 24 日到訪香港。

張醒鐘教授是國際著名的生命科學研究專家學者，他分別於 2001 年及 2003 年獲委任為奈特生物醫學工程學講座教授和資深退伍軍人研究科學家。張教授在邁阿密大學擁有三個講座教授銜，包括醫學講座教授(1996)、骨科及康復醫學講座教授(1997)和醫學工程學講座教授(2003)。

張教授在洛約拉馬利蒙特大學畢業後，努力不懈，四十多年來致力從事醫學工程的研究。最為人樂道的研究包括幹細胞及再生醫學，他的研究亦延伸至血管生物學的心血管疾病、細胞治療、骨科、糖尿病及風濕病等範疇。張教授爭取研究經費的力能極強，在他領導下的研究計劃總額超過三千萬美元，並持有多項有盈利貢獻的專利權。

張教授於 2010 年為電子書《幹細胞及再生醫學》擔任編輯一職，亦為當代風濕病回顧特刊《幹細胞、軟骨復修和骨關節炎》作客席編輯。他身兼國家衛生研究院、退伍軍人功勳評審委員會、多個基金及關節炎基金會細胞生物學研究小組成員。最近，他更出任美國科學促進協會及荷蘭科學研究組的研究競爭力計劃評審。

將學術研究成果商業化是現今科學家的重大挑戰，張教授是國家科學基金的生物表面中心總監及邁阿密大學細胞治療及組織工程計劃的聯合總監。他擁有超過二十五年擔任生物工程企業顧問和科學委員會成員的經驗，並持有不少授權經銷協議。對張醒鐘教授來說，工作中最要好的「不是從事頂尖研究」，而是「見證著年輕一輩的成功」。張教授桃李滿天下，受他教益而不同專業的學生都成為了團隊領袖、獎項得主和大學教授。他的個性啟發學生成為充滿朝氣、正直不苛和有品味的研究學者。

張醒鐘教授是次訪問期間，將主持兩個公開講座及一次夜話，講題及詳情如下：

1. **幹細胞再生醫學的新近發展和挑戰**
2011 年 10 月 18 日(星期二)下午 4 時 30 分於香港中文大學鄭裕彤樓一號講室
2. **企業創新和學術研究可以並存嗎?**
2011 年 10 月 20 日(星期四)下午 4 時 30 分於香港中文大學邵逸夫堂
3. **學術研究生涯的個人歷程**
2011 年 10 月 20 日(星期四)下午 7 時 30 分於聯合書院鄭棟材樓地庫思源館

以上講座以英語主講。歡迎各界人士踴躍出席。查詢請電學生輔導處林偉源先生(3943 7598)或楊頌妍女士(3943 7455)。

Distinguished Visiting Scholar Professor Herman Cheung

Professor Herman Cheung, University of Miami, will visit Hong Kong between 15 and 24 October 2011 as the College's Distinguished Visiting Scholar in 2011-12.

Professor Cheung is an internationally renowned researcher and scholar in life sciences. He was bestowed the James L Knight Professorship in 2001 and appointed Senior Veteran Affairs Research Career Scientist in 2003. In addition, he holds 3 professorships at the University of Miami – Professor of Medicine since 1996, Professor of Orthopaedics and Rehabilitation since 1997, and Professor of Biomedical Engineering since 2003.

In his long academic career over 4 decades since he received B.S. of Biological Sciences from Loyola Marymount University, he is the leading expert in biomedical engineering, renowned in his research in stem cells and regenerative medicine, extended to applications to vascular biology of cardiovascular diseases, and cell-based therapy, orthopaedic complications, diabetes and autoimmunity. Professor Cheung's ability to attract grants is extraordinary, he was P-I or Co-I of research programs with well over US\$30 million and holds a number of profitable patents.

Professor Cheung serves as editor of the e-Book "Stem Cells and Regenerative Medicine" 2010 and guest editor for the Current Rheumatology Review Special Issue "Stem Cells, Cartilage Repair and Osteoarthritis". He was a member of NIH study sections, VA Merit Review Boards, various foundations, the Cell Biology Study Section of the Arthritis Foundation. More recently, he serves as reviewer for the Research Competitiveness Programme (RCP) at the American Association for the Advancement of Science and Technology Foundation STW, Dutch Organization for Scientific Research, The Netherlands.

To be successful in commercialization of one's research outcome is the challenge of modern day scientists. Professor Cheung is the site Director of National Science Foundation Industry/University Center for Biosurfaces and co-Director of the Cellular Therapy and Tissue Engineering Initiative at University of Miami. For more than 25 years, Professor Cheung has been consultant and science board member of several biotechnological companies and holder of a number of licensing agreements. To Professor Cheung, the best part of his job is "not cutting-edge research", but "seeing young people succeed". His mentorship covers scores of students specialized in different professional fields as team leaders, award winners and professors. He personally affects his students to be lively, upright and stylish researcher.

During his visit to United College, Professor Cheung will deliver two public lectures and host a night talk. Details are given below.

1. **Advances and Challenges of Stem Cell-based Regenerative Medicine**
Tuesday, 18 October 2011, 4:30pm – 6:00pm;
Lecture Theatre 1, Cheng Yu Tung Building, CUHK
2. **Can Entrepreneurship Co-exist with Academia Research?**
Thursday, 20 October 2011, 4:30pm – 6:00pm;
Sir Run Run Shaw Hall, CUHK
3. **A Personal Journey of an Enjoyable Academic Research Career**
Thursday, 20 October 2011, 7:30 – 9:00 pm
Si Yuan Amenities Centre, Lower Ground Floor,
T C Cheng Building, United College

All lectures will be conducted in English. For further information, please contact Mr George W Y Lam at 3943 7598 or Ms Amy C Y Yeung at 3943 7455 of the Dean of Students' Office, United College.

《聯合邁進》第九期

《聯合邁進》第九期已於 2011 年 9 月出版。本期主題為「挑戰卓越，勇闖高峰——聯合書院的羅德學人」，並已分發予校內各單位、大專院校、公共圖書館、所有聯合校友會會員及香港各中學。書院同仁亦可瀏覽《聯合邁進》網上版：<http://www.cuhk.edu.hk/uc/uwa/>。

編輯委員會現誠意向聯合同仁徵稿，歡迎聯合書院各教職員、校友及學生與大家分享對書院生活及教與學的感受。稿件內容、題材、語文及體裁不限，亦歡迎寄來圖片。投稿請交本院陸敏兒女士或電郵至 unitedcollege@cuhk.edu.hk。查詢請電 3943 8654。

United We Advance Ninth Issue

The ninth issue of *United We Advance* has been published in September 2011. The theme of this issue is “*Confronting Challenges, Scaling New Peaks — The Rhode Scholars of United College*” for distribution to various departments/units of the University, tertiary institutions, public libraries, all members of United College Alumni Association as well as secondary schools in Hong Kong. The online version of *United We Advance* is also available at <http://www.cuhk.edu.hk/uc/uwa/>.

The Editorial Committee of *United We Advance* also invites articles from staff, alumni and students of United College. Please feel free to share your experience on college life and your insights on teaching and learning. There are no restrictions on the topic, language and genre. Photos are welcome too. Please send your submissions to Ms Amy M Y Luk or email to unitedcollege@cuhk.edu.hk. For enquiries, please contact Ms Amy M Y Luk at 3943 8654.

「常宗豪教授紀念書畫展」徇眾要求延長展期

由香港中文大學聯合書院及中國語言及文學系合辦的「常宗豪教授紀念書畫展」已於 2011 年 8 月 27 日正式開幕，聯合書院院長馮國培教授、常宗豪夫人及中國語言及文學系系主任何志華教授應邀在開幕禮上致辭。因反應熱烈，展期現延長至 10 月 26 日，歡迎到臨聯合書院胡忠多媒體圖書館二樓參觀。

常宗豪教授號恕齋，1937 年生於山東煙台牟平縣。47 年移居香港，六十年代初入讀香港中文大學，為中大聯合書院校友，以優異成績畢業並留校任教。1978 年出任香港中文大學中國語言及文學系系主任，以迄 1987 年，弘揚國學，孜孜不倦。常教授博通群經，諸子百家，無不涉獵，能書善畫，1996 年獲香港國際創價學會頒贈香港 SGI 獎，以表彰先生多年來對藝術及文化之貢獻。先生 1997 年於香港中文大學退休，續任珠海書院文史研究所及新亞研究所教授、香港藝術館及澳門博物館顧問。先生學殖深醇，儒林望重；春風化雨，桃李芳菲。先生晚年移居澳門，2005 年，澳門藝術博物館主辦「綆短汲深——常宗豪書畫展」並出版《綆短汲深——常宗豪書畫》。先生著有《靈巫與九歌》、《唐五代詞講義》、《九歌新論》等。先生於 2010 年 6 月 26 日於澳門病逝，享壽七十三歲。為紀念先生對聯合書院及中國語言及文學系之貢獻並展示其藝術成就，特舉辦是次展覽。

開放時間如下：

星期一至五 上午 8 時 20 分 至 晚上 10 時

星期六 上午 8 時 20 分 至 晚上 7 時

星期日 下午 1 時 至 晚上 7 時

歡迎所有同學、教職員及校友蒞臨參觀。

特別鳴謝聯合書院資深導師杜祖貽教授資助製作展品「洛神賦」的複製品予各來賓留念。如有查詢，請致電 3943 1844 或 3943 7455 與本院學生輔導處高榮銘先生或楊頌妍女士聯絡。

“Professor Sheung Chung Ho Memorial Exhibition of Calligraphy and Painting” — Exhibition Period Extended

The exhibition period of “Professor Sheung Chung Ho Memorial Exhibition of Calligraphy and Painting” is extended to 26 October 2011 in response to public need. The exhibition, co-organised by United College and Department of Chinese Language and Literature, is held at 2/F, Wu Chung Multimedia Library, United College. Professor Fung Kwok-pui, Head of United College, Mrs Sheung Chung Ho and Professor Ho Che-wah, Chairman of Department of Chinese Language and Literature addressed in the opening ceremony on 27 August 2011.

Professor Sheung, alias Shu Zhai, was born in 1937 at Muping, Yantai of Shandong Province. He then migrated to Hong Kong in 1947 and studied in United College in 1960s, majoring in Chinese Language. He kicked off his teaching career in the University immediately after graduation with very outstanding academic achievements. In 1978, Professor Sheung became the Chairman of the Department of Chinese Language and Literature, and retired in 1997.

After his retirement in CUHK, Professor Sheung became the Professor of Institute of Chinese Literature and Chinese History of Chu Hai College and New Asia Institute of Advanced Chinese Studies, and also consultant to Hong Kong Museum of Art and Macao Museum. He was a renowned and knowledgeable scholar, with a variety of works, and gained great respect from his students. In 2005, an exhibition “Paintings and Calligraphies of Sheung Chung Ho” was held by the Macao Museum of Art and an album of paintings with the same title was published. Professor Sheung passed away on 26 June 2010 in Macau, aged 73. An exhibition is organised in memory of Professor Sheung and his contribution to the United College with achievement in calligraphy and painting.

The opening hours of the exhibition are:

Monday - Friday 8:20 am - 10:00 pm

Saturday 8:20 am - 7:00 pm

Sunday 1:00 pm - 7:00 pm

All CUHK students, staff and alumni are welcome.

A special thanks goes to Professor To Cho-ye, Senior College Tutor of United College, who contributed to the exhibition and sponsored the replication of Rhapsody on the Luo River Goddess, one of the exhibits, for guests. For details, please contact Mr Ken W M Ko or Ms Amy C Y Yeung of College Dean of Students' Office at 3943 1844 or 3943 7455.

大學本科入學資訊日

大學本科入學資訊日於 2011 年 10 月 8 日至 9 日舉行，兩天合共約一千三百位中學生及家人前往參觀聯合書院各項設施，包括：天機電算室、胡忠多媒體圖書館、學生宿舍、張煊昌體育館、體育設施及岑才生聯合書院校史文物館等。

Orientation Day for Undergraduate Admissions

The Orientation Day for Undergraduate Admissions was held on 8 and 9 October 2011. The College student hostels, Wu Chung Multimedia Library, Tien Chi Microcomputer Laboratory, Shum Choi Sang United College Archives, Thomas HC Cheung Gymnasium, other sports facilities, etc. were opened for visit. About 1,300 secondary school students and their parents visited the College campus on these two days.

書院聚會——走讀生舍堂百全堂、秉芬堂成立三十周年堂慶

講題：香港華商的崛起及其社會角色
演講嘉賓：何佩然教授

2011 年 9 月 23 日於大學邵逸夫堂舉行的書院聚會中，院長馮國培教授及副院長兼輔導長王香生教授歡迎 2011-2012 年度書院新任教職成員並送上書院紀念品。

是次聚會特別安排本年度「聯合書院學生生活約章」簽署儀式，邀請到學生會會長、學生會監議會主席、湯若望宿舍宿生會主席、伯利衛宿舍宿生會主席、及六舍堂主席/會長簽署約章，並邀得多位嘉賓簽署作見證，包括馮慶鏘校董、校友會會長殷巧兒校董、馮國培教授、王香生教授、湯若望宿舍舍監麥陳淑賢教授、伯利衛宿舍舍監陳德有博士、恒生樓舍監黃安東先生、陳震夏宿舍舍監李詠恩教授、百全堂堂監馮應謙教授及秉芬堂堂監鄧麗昭教授。

儀式後百全堂會長及秉芬堂會長為堂慶三十周年作簡介。同時由馮國培院長、王香生副院長及秉芬堂堂監鄧麗昭教授致送紀念品予馮慶鏘校董(已故前校董會主席馮秉芬爵士之公子)作為紀念。

是次書院聚會，書院邀請到歷史系何佩然教授擔任演講嘉賓，以「香港華商的崛起及其社會角色」為題，與一千四百多位聯合同學作分享。講座內容豐富，受到各方面讚賞。

College Assembly—30th Anniversary of Non-residential Halls' Pak Chuen Hall and Ping Fan Hall

Topic: Emergence of Chinese Merchants and Their Roles in Hong Kong Society
Speaker: Professor Ho Pui-yin

At the College Assembly held on 23 September 2011 at Sir Run Run Shaw Hall, Professor Fung Kwok-pui, College Head and Professor Stephen H S Wong, Associate College Head and Dean of Students welcomed 2011-2012 new staff members of United College and presented college souvenirs to them.

A Signing Ceremony of the Student Life Charter was also arranged, with signatures by President and Council Chairman of the Student Union and Presidents/Chairpersons of six hall associations, witnessed by Mr Kenneth H C Fung (Trustee), Ms Lina H Y Yan (Trustee and President of Alumni Association), Professor Fung Kwok-pui, Professor Stephen H S Wong, Professor Barley S Y Mak (Warden of Adam Schall Residence), Dr T Y Chan (Warden of Bethlehem Hall), Mr O T Wong (Warden of Hang Seng Hall), Professor Vivian W Y Lee (Warden of Chan Chun Ha Hostel), Professor Anthony Y H Fung (Warden of Pak Chuen Hall), and Professor Eunice L Y Tang (Warden of Ping Fan Hall).

Following the Signing Ceremony was an introduction of Pak Chuen Hall and Ping Fan Hall at the 30th Anniversary Celebration delivered by Chairpersons of Pak Chuen Hall and Ping Fan Hall. A souvenir was presented to Mr Kenneth H C Fung (son of the late Sir Fung Ping Fan, Former Chairman of the College Board of Trustees) by Professor Fung Kwok-pui, Professor Stephen H S Wong, and Professor Eunice L Y Tang.

Professor Ho Pui-yin of the Department of History delivered the talk on "Emergence of Chinese Merchants and Their Roles in Hong Kong Society" in the College Assembly. It was well received by over one thousand and four hundred United College students.

走讀生舍堂成立三十周年高桌晚宴

為慶祝聯合書院走讀生舍堂——百全堂及秉芬堂成立三十周年，兩舍堂於 2011 年 9 月 23 日晚上在聯合書院文怡閣舉行高桌晚宴，邀請著名電台節目主持人麥潤壽先生蒞臨及擔任演講嘉賓，講題為「逆境中的堅持」。當晚有八十多位嘉賓和同學出席，包括院長馮國培教授、百全堂前任堂監朱利民教授、六舍堂舍監及堂監、走讀生舍堂前任幹事、學生團體代表、書院同仁及走讀生舍堂成員等，共渡了一個既溫馨又愉快的晚上。

Non-residential Halls 30th Anniversary High Table Dinner

To celebrate the 30th anniversary of Pak Chuen Hall and Ping Fan Hall, the two UC non-residential halls organised a High Table Dinner in the evening of 23 September 2011 at the United College Staff Common Room. Mr Francis Y S Mak, a famous Radio Programme Presenter of RTHK, was invited to deliver a talk on "Never-give-up in Adversities" at this occasion. Over 80 people including Professor Fung Kwok-pui, College Head; Professor Chu Lee-man, former Warden of Pak Chuen Hall; wardens of six halls, former office-bearers of the non-residential halls, representatives from student societies, officers of the College and members of the non-residential halls were there to share the fun.

書院聚會——埃及與中國書法的比較研究

2011年10月10日黃昏，聯合書院假大學鄭裕彤樓一號講堂舉行書院聚會。欣蒙聯合書院洽蕙藝文訪問學人王海城教授擔任演講嘉賓，以「埃及與中國書法的比較研究」為題，為四百多位聯合同學帶來寶貴的研究分享。

College Assembly — Beautiful Writing in China and Egypt

A College Assembly was held by United College in the evening of 10 October 2011, at Lecture Theatre 1 of Cheng Yu Tung Building. The College was honored to have Professor Wang Haicheng, Hop Wai Visiting Fellow in Art and Culture of United College, to be the guest speaker. Professor Wang shared his valuable views with over 400 United College students with the topic "Beautiful Writing in China and Egypt".

書院午餐講座

由書院生活委員會及文化藝術委員會合辦的午餐講已於2011年10月11日假文怡閣舉行，主講嘉賓為聯合書院洽蕙藝文訪問學人王海城教授，講題為「由歐亞物質文化交流談世界藝術史上的借鑒與解放」。

College Luncheon Talk

Co-organised by College Life Committee and Task Force on Arts and Culture, the College Luncheon Talk was held on 11 October 2011 at the College Staff Common Room. Professor Wang Haicheng, Hop Wai Visiting Fellow in Art and Culture of United College, delivered a talk on "From Material Exchange in Eurasia to Liberating Appropriations in World Art".

書院支持「香港無冷氣夜」

為支持由環保觸覺主辦的「香港無冷氣夜」活動，聯合書院鼓勵四所宿舍、聯合苑、張祝珊師生康樂大樓及聯合書院範圍內的課室於2011年9月29日晚上7時至2011年9月30日早上7時關掉空調，以減少溫室氣體排放。

UC Supported the "Hong Kong No Air-con Night"

United College supported the "Hong Kong No Air-con Night" organised by Green Sense and encouraged the residents and users of four College hostels, United College Staff Residence, Cheung Chuk Shan Amenities Building and classrooms on United College campus to switch off the air conditioners from 7:00 pm on 29 September 2011 to 7:00 am on 30 September 2011 so as to reduce greenhouse gases.

思源文娛中心——兒童冰皮月餅製作工作坊

書院思源文娛中心會所管理委員會於2011年9月11日舉辦兒童冰皮月餅製作工作坊，約二十多名教職員、校友及其子女參加。

Snowy Mini Mooncake Workshop for Children Organised by Si Yuan Amenities Centre Club Management Committee

The College Si Yuan Amenities Centre Club Management Committee organised a Snowy Mini Mooncake Workshop for Children on 11 September 2011. About twenty alumni, staff and their children attended the workshop.

學生消息

2011-2012 年度「書院聚會視野獎」

為鼓勵同學積極參與書院聚會，書院在2011至2012學年增設「書院聚會視野獎」。同學若在每學期出席書院聚會五次或以上，將於學期終結時獲頒獎項，以作獎勵。

同學如未有於網上登記而有興趣出席該次書院聚會，請致電學生輔導處登記留座，書院將於聚會舉行前回覆同學確認留座安排。

查詢及留座電話：3943 7575 / 3943 1750

院長夜話暨中秋晚會

由書院學生會及六舍堂合辦的「院長夜話暨中秋晚會」於2011年9月14日(星期三)晚上於湯若望宿舍對開石地舉行。活動由學生會會長林朝暉同學主持，出席嘉賓包括院長馮國培教授、副院長兼輔導長王香生教授及副院長兼通識教育主任余濟美教授。在明亮的月色下，嘉賓與同學分享他們過中秋的逸事；校務交流內容包括學生團體活動資助、校園無線網絡覆蓋、宿舍轉宿安排及校巴服務等，馮院長亦向同學報告書院發展近況。晚會設月餅及特式飲品，供出席同學享用，氣氛融洽。

STUDENT NEWS

"College Assembly Horizon Award" 2011-2012

To encourage students' participation in College Assembly, a "College Assembly Horizon Award" is established in 2011-2012 for students who can attend at least five College Assemblies at each term.

If students are interested to attend the College Assembly that they are not yet registered, please contact Dean of Students' Office for seat reservation, confirmation will be made prior to the College Assembly.

Enquiry and seat reservation: 3943 7575 / 3943 1750

Head's Night Talk cum Mid-Autumn Lantern Gathering

Organised by the College Student Union and the six hall associations, the "Head's Night Talk cum Mid-Autumn Lantern Gathering" was held on Wednesday, 14 September 2011 at the open area outside Adam Schall Residence. The event was hosted by Mr Terence C F Lin, Student Union President. The guests attending the talk included Professor Fung Kwok-pui, College Head; Professor Stephen H S Wong, Associate College Head and Dean of Students; and Professor Jimmy C M Yu, Associate College Head and Dean of General Education. Under the bright moonlight, all guests shared their interesting memories in Mid-Autumn Festival; campus matters discussed in the gathering included subsidy for student organisations, campus WiFi coverage, switching of hostel place arrangements and school bus service. Professor Fung Kwok-pui also reported on recent College developments. Mooncakes and speciality drinks were served throughout the gathering in a warm harmonious atmosphere.

書院第四十五屆陸運會

第四十五屆陸運會將於 2011 年 10 月 24 日 (星期一) 晚上 6 時假夏鼎基運動場舉行，歡迎各位同學踴躍參與比賽，亦歡迎各位書院同仁蒞臨參觀打氣。查詢請致電 3943 7539 與聯合書院體育部聯絡。

UC 45th Athletic Meet

The 45th Athletic Meet will be held on Monday, 24 October 2011 at 6:00 pm at the Sir Philip Haddon-Cave Sports Field. College students are encouraged to participate in the competitions. College members are also welcome to join the cheer team. For enquiries, please contact United College Physical Education Unit at 3943 7539.

書院第三十八屆水運會

2011 至 2012 年度水運會於 2011 年 10 月 3 日 (星期一) 晚上舉行。書院六所舍堂共有一百八十多位同學參加比賽。院長馮國培教授、副院長兼輔導長王香生教授、副院長兼通識教育副主任張雙慶教授及多位嘉賓出席開幕禮，並頒獎予參賽健兒，現場各隊啦啦隊落力打氣，氣氛熱烈。恒生樓勇奪全場總冠軍，啦啦隊冠軍則為秉芬堂。

UC 38th Swimming Gala

The 2011-2012 Swimming Gala was held on Monday, 3 October 2011. Over 180 students representing six hostels/non-residential halls joined the competitions. Professor Fung Kwok-pui, College Head, Professor Stephen H S Wong, Associate College Head & Dean of Students, Professor Chang Song-hing, Associate College Head & Associate Dean of General Education, and a number of guests attended the Opening Ceremony and presented prizes to winners. The champion team of the Swimming Gala was Hang Seng Hall. The best cheering team prize went to Ping Fan Hall.

聯合書院第三十八屆水運會總成績：

Results of United College 38th Swimming Gala :

名次 Ranking	1	2	3	4	5	6
舍堂 Hostel /Hall	恒生樓 Hang Seng Hall	湯若望宿舍 Adam Schall Residence	秉芬堂 Ping Fan Hall	百全堂 Pak Chuen Hall	陳震夏宿舍 Chan Chun Ha Hostel	伯利衛宿舍 Bethlehem Hall

邁進地球村系列

2012 至 2013 年度書院邁進地球村系列的海外交換計劃將於 2011 年 10 月 24 日至 11 月 4 日接受申請。本年度的合作院校包括：

Globe-Oriented Active Learning (GOAL) Programme

Applications for the GOAL overseas exchange programmes tenable in 2012-2013 academic year will start from 24 Oct to 4 November 2011. The list of exchange partners are as follows:

- * 澳洲南澳大學
- * 芬蘭奧倫大學
- * 法國里爾天主教大學
- * 德國漢諾威大學
- * 日本關西大學
- * 日本創價大學
- * 韓國釜山大學
- * 韓國成均館大學
- * 挪威卑爾根大學
- * 西班牙龐培法布拉大學
- * 瑞典哥德堡大學
- * 瑞士洛桑大學
- * 台灣大學
- * 美國田納西大學
- * 美國威廉士大學

- * University of South Australia, Australia
- * University of Oulu, Finland
- * Universite Catholique de Lille, France
- * Gottfried Wilhelm Leibniz Universitat Hannover, Germany
- * Kansai University, Japan
- * Soka University, Japan
- * Pusan National University, Korea
- * Sung Kyun Kwan University, Korea
- * University of Bergen, Norway
- * Universitat Pompeu Fabra, Spain
- * University of Gothenburg, Sweden
- * University of Lausanne, Switzerland
- * National Taiwan University
- * University of Tennessee, USA
- * Williams College, USA

有關計劃詳情及申請辦法，請參閱學生輔導處佈告板、瀏覽書院網頁或親往學生輔導處查詢。

For further details, please refer to the College notice boards, visit the College homepage or Dean of Students' Office.

書院另將於 10 月 28 日上午 11 時 30 分於鄭棟材樓 C1 講室舉行本年度交換計劃簡介會，曾參與書院交換計劃的同學亦將於會上與同學們分享海外交流的經驗。如有查詢，請致電 3943 7580 與書院學生輔導處鄭佩純女士聯絡。

A Briefing Session on College Exchange Programmes will be held on 28 October 2011 at 11:30 am at C1, T C Cheng Building. Returning exchange students of the College will attend the Session to share their overseas experience with the College students. For enquiries, please contact Ms Carol P S Cheng of the Dean of Students' Office at 3943 7580.

第十八屆萌芽學者學術交流計劃

本院萌芽學者學術交流團一行九人在書院學生交換計劃委員會主席陳錦泰教授率領下，於2011年9月11日至18日出訪台灣國立清華大學。聯合書院萌芽學者以「科技應用對年輕人生活的影響」為題進行專題研究，並在台灣國立清華大學公開發表有關研究結果。

The 18th Budding Scholars Exchange Scheme

Eight budding scholars of the College, led by Professor Chan Kam-tai, Chairman of the College Student Exchange Programme Committee, visited National Tsing Hua University, Taiwan from 11 to 18 September 2011. United College students presented their research findings on the topic "Impact of IT Technologies on the Youth's Styles of Living" at National Tsing Hua University, Taiwan.

恒生樓銀禧晚宴

為慶祝恒生樓廿五周年紀念，恒生樓宿生會將於2011年11月11日(星期五)晚上7時在湯石舉辦恒生樓銀禧晚宴，當晚節目包括盆菜宴、樂隊表演、天才表演、時裝表演及大抽獎等。歡迎所有恒生樓宿生及校友於2011年10月28日或以前報名參加。查詢請致電黃惠敏同學(66250121)或黃逸東同學(68713914)。

Hang Seng Hall 25th Anniversary Dinner

To celebrate the 25th anniversary of Hang Seng Hall, Hang Seng Hall Residents Association will organize a reunion dinner on Friday, 11 November 2011 at 7:00 pm in the open space outside Adam Schall Residence. A series of activities will be arranged including big bowl dinner, band show, talent show, fashion show, lucky draws, etc. All residents and alumni of Hang Seng Hall are welcome to join. Reservation should be made before 28 October 2011. For enquiries, please contact Miss Cherry Wong (66250121) or Mr Chris Wong (68713914).

聯合書院「師生共膳計劃」

為了加強院內師生的聯繫，聯合書院於2006年起推出「聯合書院師生共膳計劃」，以鼓勵老師和同學透過晚宴聚會加強彼此溝通，加深對書院的認識。此計劃是書院非形式教育的一部份。

本年度第一次「師生共膳計劃」將於威爾斯親王醫院內舉行，對象為院內醫學院的師生。晚宴詳情如下：

日期：2011年11月21日(星期一)
時間：晚上7時
地點：威爾斯親王醫院何善衡夫人醫科生宿舍大堂
參與學院：醫學院
餐費：港幣二十元正
晚宴形式：中式火鍋

書院將提供免費穿梭巴士往返大學校園及威爾斯親王醫院，有興趣出席的醫學院同學請於2011年11月9日前往書院學生輔導處報名。查詢請致電3943 1947與書院學生輔導處溫嘉蕙女士聯絡。

United College Dinner

The United College Dinner as one of the non-formal educational activities, was first launched in 2006, aims at facilitating interactions between teachers and students beyond class. The first UC dinner this year will be held at the Prince of Wales Hospital for the College staff and students of the Faculty of Medicine. Details of the dinner are appended as below:

Date:	Monday, 21 November 2011
Time:	7:00 pm
Venue:	Lobby, Madam S H Ho Hostel for Medical Students, Prince of Wales Hospital
Faculty:	Medicine
Dinner Fee:	HK\$20
Format:	Hot Pot

Free shuttle bus between University campus and the Prince of Wales Hospital will be provided by the College. Interested students please register at the College Dean of Students' Office on or before 9 November 2011. For further information, please contact Ms Wan Ka-wai of College Dean of Students' Office at 3943 1947.

2011至2012年度書院岑才生學長計劃

本年度聯合書院岑才生學長計劃的學員遴選工作已於9月份完成，並於2011年10月3日在書院網頁公佈，入選同學將獲個別通知有關學長配對的結果。學長計劃統籌委員會將於2011年10月26日假富豪九龍酒店舉行迎新晚會，讓新一屆的學長和學員會面。

UC Shum Choi Sang Mentorship Programme 2011-2012

The selection of mentees for this year's UC Shum Choi Sang Mentorship Programme had been completed in September 2011. The selection results were already released on the College website on 3 October 2011. Successful applicants will be notified of the matching of mentors with mentees on individual basis. The Mentorship Programme Coordinating Committee will organise an inauguration dinner on 26 October 2011 at the Regal Kowloon Hotel for all participants to get-together.

2011 至 2012 年度書院張煊昌博士導修計劃 ——個人專業導修開始接受報名

為協助同學們建立健康的社交生活和鼓勵學術交流，書院於 2008 年 3 月推出「聯合書院張煊昌博士導修計劃」，建立網上平台「聯合講場」，讓同學們透過與資深書院導師及住校導師的交流，互相學習。本年度首次推出個人專業導修，資深書院導師及教職員，根據個人的專長，為同學於不同領域推行個人專業導修，令同學可以在學術方面、生活經驗以至升學就業準備可以獲得更多的知識和經驗的交流，豐富書院生活。有興趣的聯合書院本科生請參閱書院網頁 <http://www.cuhk.edu.hk/uc/ucforum/>，並於 2011 年 10 月 20 日至 11 月 2 日遞交網上申請表。計劃由 2011 年 11 月中開始至 2012 年 5 月完結。

查詢請致電 3943 1844 或 3943 7574 與本院助理書院發展主任高榮銘先生或潘家明女士聯絡。

書院粵語辯論隊成立

書院第十二屆粵語辯論員招募工作經已完成，十一位同學通過嚴格的面試，脫穎而出，成功加入辯論隊。辯論隊成員如下：

陳榕翠(法學士/一)	李耀曦(法學士/二)
葉志斌(中國語言及文學/一)	徐淑怡(英文/一)
張婷婷(翻譯/二)	溫海量(護理學/三)
黎潔盈(歷史/一)	黃慧儀(生命科學/一)
李逸成(生命科學/一)	楊青蕊(經濟學/三)
莊達安(工商管理學士綜合課程/二)	

資深書院導師黃鉅鴻教授續任辯論隊隊監。黃隊監對演辯素有研究，他將會協助培訓隊員，提升他們的演辯技巧，並積極為未來的比賽作好準備。

Applications for the UC Dr Thomas Cheung Tutorial Scheme—Personalised Tutorial 2011-2012

The United College Dr Thomas Cheung Tutorial Scheme, established in March 2008, aims at helping students through guidance and sharing by the Senior College Tutors and Resident Tutors. Personalised Tutorial is launched this year. Senior College Tutors and teaching staff will provide personalised tutorial in academic pursuit, life experience, preparation for job seeking and further studies, and to enhance college life of students. The Scheme, to be offered between mid November 2011 and May 2012, is open for application. Please refer to College website <http://www.cuhk.edu.hk/uc/ucforum/> for information. Online application should be submitted from 20 October 2011 to 2 November 2011.

For enquiries, please contact Mr Ken W M Ko, Assistant College Development Officer at 3943 1844 or Ms Anna K M Poon at 3943 7574.

Formation of the College Cantonese Debate Team

The recruitment exercise of the College Cantonese Debate Team members in 2011-2012 has been completed. The following eleven students were selected as members of the Debate Team :

Phyllissa Y C Chan (LAWS/1)	Lee Yiu-hei (LAWS / 2)
Yip Chi-pan (CHLL/1)	Esther S Y Tsui (ENGE/1)
Cheung Ting-ting (TRAN/ 2)	Wan Hoi-leong (NURS/3)
Lai Kit-ying (HIST/1)	Wong Wai-yee (LSCI/1)
Lee Yat-shing (LSCI/1)	Yeung Ching-yui (ECON/3)
Chong Tat-on (IBBA/2)	

Professor Jeremiah K H Wong, Senior College Tutor of United College, has been invited again as the Warden of the Debate Team. Professor Wong will train the team members, and get them prepared for upcoming matches.

聯合劇社參加中大四院劇賽

由崇基、新亞、聯合及逸夫書院贊助、邵逸夫堂及四院劇社合辦的中大四院劇賽將於 2011 年 11 月 16 及 17 日晚上 7 時 30 分假邵逸夫堂舉行。聯合書院劇社參賽劇目為《月光》，該劇將於 11 月 17 日晚上公演，敬希各聯同人踴躍出席，為聯合劇社打氣。

《月光》的製作人員如下：

監製：周學謙
導演：李智達
編劇：李智達
舞台監督：譚敏熹
執行舞台監督：邱駿傑
助理舞台監督：莫梓聰 蘇敏熹 周卓熙 郭文俊
演員：江曉婷 潘環誼 梁偉德 李芷菁 盧家豪
莫翠盛 張泳儀 周啟賢 白清瑩 黃樺年

票價\$60，學生票\$30。查詢及訂票請致電 6403 4921 與周學謙同學聯絡。

UC Drama Club in CU Inter-Collegiate Drama Competition

This year's CU Inter-Collegiate Drama Competition will be held on 16 and 17 November 2011 at 7:30 pm at the Sir Run Run Shaw Hall. The competition, is sponsored by Chung Chi, New Asia, United and Shaw College, co-organised by Sir Run Run Shaw Hall and Drama Societies of four Colleges. The entry of United College Drama Club, "Moonbeam", will be staged on 17 November.

List of production team members:

Producer : Chow Hok-him
Director: Li Chi-tat
Script Writer: Li Chi-tat
Stage Manager: Hailey M H Tam
Deputy Stage Manager: Yau Chun-kit
Assistant Stage Managers: Mok Tsz-chung, So Man-hei,
Chow Cheuk-hei, Kwok Man-chun
Actors/Actresses: Kong Hiu-ting, Poon King-yi, Leung Wai-tak,
Li Tsz-ching, Lo Ka-ho, Mok Chui-shing,
Cheung Wing-yee, Chow Kai-yin,
Pak Ching-ying, Wong Wa-nin

All College members are welcomed to support the Drama Club. Tickets at \$60 and \$30 for students. For reservations and enquiries, please contact Mr Hugo Chow at 64034921.

聯合書院國際演講會

聯合書院國際演講會已於 2011 年 9 月 22 日假鄭棟材樓 UCC2 講室舉行示範會議，當晚邀得多位極富經驗的國際演講會資深會員到場指導，同學反應熱烈。報名及查詢請致電 6762 1174 或 9794 8016 與主席鍾明新同學或副會長(公關)呂崢榮同學聯絡。

United College Toastmasters Club (UCTMC)

A UCTMC demonstration meeting for recruiting new members was held on 22 September 2011 at 6:45 pm at UCC2, T C Cheng Building. Experienced Toastmasters attended the demo meeting and gave coaching on proper public speaking skills. For registration and enquiries, please contact Mr Sunny Chung, President of UCTMC or Miss Yuki Lu, Vice-President of Public Relations of UCTMC at 6762 1174 or 9794 8016.

本院同學榮獲全國就業力大比拼冠軍

本院何嘉雯同學(環球商業/三年級)於 2011 年 6 月到廣州參加由特許公認會計師公會(ACCA)主辦的 2011 年「全國就業力大比拼」，在十五名決賽選手中脫穎而出，勇奪全國冠軍。

本院同仁謹致賀忱！

College Student Won National Championship in Job Hunting Competition

College student, Carman K M Ho (GBS/3), beat fifteen finalists to clinch the top prize at the China Grand Final 2011 of the Association of Chartered Certified Accountants (ACCA) Job Hunting Competition held in Guangzhou in June 2011.

Our heartfelt congratulations to Carmen!

教職員消息

禮任

本院成員梁廣錫教授獲禮任為華大基因跨組學創新研究院教授，由 2011 年 8 月 1 日生效。

STAFF NEWS

Courtesy Appointment

College member, Professor Leung Kwong-sak, was appointed (by courtesy) as Professor, BGI Innovation Institute of Trans-omics, with effect from 1 August 2011.

兼任

本院成員中國語言及文學系鄧思穎教授獲委任為中國文化研究所吳多泰中國語文研究中心副主任，由 2011 年 8 月 1 日起生效。

本院成員教育行政與政策學系何瑞珠教授獲委任為香港教育研究所副所長，由 2011 年 8 月 1 日生效。

Concurrent Appointments

College member, Professor Tang Sze-wing, Department of Chinese Language and Literature, has been appointed as Associate Director, T T Ng Chinese Language Research Centre, Institute of Chinese Studies, with effect from 1 August 2011.

College member, Professor Ho Sui-chu, Department of Educational Administration and Policy, was appointed as Associate Director, Hong Kong Institute of Educational Research, with effect from 1 August 2011.

社會服務

本院成員、校友兼社會工作學系副教授林靜雯教授獲委任為婦女事務委員會成員，由 2011 年 9 月 15 日生效。

Community Service

College member and alumna, Professor Lam Ching-man, Associate Professor of Department of Social Work, has been appointed as a member of the Women's Commission, with effect from 15 September 2011.

2012 至 2013 年度到訪傑出學人計劃接受報名

由書院基金會贊助的「到訪傑出學人」計劃每年邀請國際知名學者到訪書院，進行為期約兩周的學術交流活動。贊助項目包括到訪傑出學人的商務客位來回機票、食宿費及酬金港幣兩萬元。至於訪問活動則由「到訪傑出學人」委員會及提名人共同商訂，一般包括兩個公開講座及與書院師生的學術交流活動等。

2012 至 2013 年度「到訪傑出學人」計劃現正公開接受各學系同仁提名。計劃的網址為

<http://www2.cuhk.edu.hk/uc/eng/dvs>，提名人須填妥報名表格，連同被提名學人的履歷交所屬系主任加簽，於 2011 年 10 月 31 日或以前送達「到訪傑出學人」委員會秘書林偉源先生。查詢或索取提名表格請電 3943 7455 與書院輔導處林偉源先生或楊頌妍女士聯絡。

Call for Nominations for the 2012-2013 Distinguished Visiting Scholar

Nominations are now invited from academic staff of United College for the 2012-2013 Distinguished Visiting Scholar (DVS). Nominees should be internationally renowned scholars in any field of study. DVS Scheme is sponsored by the College's Endowment Fund and offers a \$20,000 honorarium for the invited scholar plus round-trip business class air-tickets and accommodation for the scholar. Detailed programme for the visit will be designed by the DVS Committee in consultation with the nominator. Invited scholar is expected to stay in Hong Kong for about two weeks, during which delivering two public lectures and taking part in exchange activities with staff and students of the College.

Each nomination, together with the nominee's full curricula vitae, should be endorsed by the chairperson of the respective department and addressed to Mr George W Y Lam, Secretary of the DVS Committee on or before 31 October 2011. For further information or nomination forms, please visit <http://www2.cuhk.edu.hk/uc/eng/dvs> or contact Mr George W Y Lam or Ms Amy C Y Yeung of the College Dean of Students' Office at 3943 7455.

「師生交流」津貼

師生交流津貼是為加強聯合書院全職教員及行政人員與書院學生在課餘時間的溝通和交流而設，每名成員的全年基本津貼額為港幣一千元，而 GEUC4011 通識科老師、院系聯絡人、舍監、體育部老師、交流團領隊等會有額外的津貼金額。每次聚餐之報銷金額以每名聯合師生港幣一百元為限。津貼申請手續全年均可辦理。

有關申請表格及指引可於書院網頁 http://www2.cuhk.edu.hk/uc/cht/application_results/application_detail.php?id=158&general=8 下載。查詢請致電 3943 8656 或 3943 1948 與書院學生輔導處胡黃雪萍女士或余慧儀女士聯絡。

Social Fund

The Social Fund was set up with the aim of fostering personal interaction and strengthening contacts among teachers and students of United College beyond the classroom. As such, it covers the expenses incurred by teaching and administrative staff of United College while engaged in consultation, tutorial and such other legitimate activities in relation to their teaching and mentoring duties. The yearly budget is \$1,000 per staff member and the maximum claim is \$100 per person per occasion. Additional funds have been allocated to supervisors of GEUC4011, College Coordinators, Wardens, PE Teachers as well as leaders of study tours. Application is open year round.

Application forms and further details can be obtained from the College website http://www2.cuhk.edu.hk/uc/eng/application_results/application_detail.php?id=158&general=8. For enquiries, please contact Mrs Joyce Wu or Ms Maggie W Y Yu of the College Dean of Students' Office at 3943 8656 or 3943 1948.

惠港醫療合作培訓開班典禮

本院資深書院導師方玉輝醫生於 2011 年 9 月 10 日出席由惠州市與香港合辦的醫療合作培訓班開班典禮並簽署協議。儀式後方醫生向參加培訓的醫師演講。

Opening Ceremony of the Medical Training Programme co-organised by Huizhou City and Hong Kong

A medical training programme, co-organised by Huizhou City and Hong Kong, was held on 10 September 2011. Dr Ben Y F Fong, Senior College Tutor, signed an agreement with the representative from Huizhou City at the opening ceremony and delivered a talk to medical staff.

校友消息

《聯合校友》第三十七期

《聯合校友》第三十七期(2011 年 9 月號)經已出版，並已分發予書院全體校友。書院同仁亦可透過網上版瀏覽《聯合校友》：http://www2.cuhk.edu.hk/uc/eng/publications/alumni_news.php。

下期《聯合校友》出版日期為 2011 年 12 月中旬，編輯委員會歡迎校友提供最新消息及相片、升學、就業、喜訊等動態，稿件請於 2011 年 10 月 30 日或以前電郵至 alumni-uc@cuhk.edu.hk。來稿請以中文撰寫。查詢請致電 3943 8654 或 3943 1948 與本院陸敏兒女士或余慧儀女士聯絡。

ALUMNI NEWS

United Alumni Newsletter Issue 37

The issue 37 of *United Alumni Newsletter* (September 2011) has been distributed to all United College alumni. The online version of *United Alumni Newsletter* is also available at http://www2.cuhk.edu.hk/uc/eng/publications/alumni_news.php.

The Editorial Committee of *United Alumni Newsletter* would like to invite content written in Chinese and photo submission from alumni on their further studies, career, and good news, etc. Please send your submissions by email to alumni-uc@cuhk.edu.hk on or before 30 October 2011. For further information and enquiries, please contact Ms Amy M Y Luk at 3943 8654 or Ms Maggie W Y Yu at 3943 1948.

聯合書院五十五周年院慶校友日

聯合書院五十五周年院慶校友日將於 2011 年 10 月 29 日（星期六）下午 2 時至 6 時於聯合書院校園舉行。書院及書院校友會誠邀歷屆聯合校友及家人回母校共聚，互聚情誼，以了解母校最新發展情況，加強校友與母校的聯繫，並同時慶賀書院五十五歲生日。

聯合書院已安排了一連串的精彩節目，供聯合校友及家人參加。詳情如下：

1:45 pm 書院安排專車於大學港鐵站接載校友到聯合書院

2:00 pm 於本院學生飯堂參與聯合書院院慶生日會及享用下午茶
*書院設登記處於飯堂門口，校友可於登記處簽名留念及領取紀念品

3:00 pm 節目一：健康檢查

*所有校友及其家人均可免費參與健康檢查

*健康檢查內容包括：

***骨質疏鬆測試** - 由本院成員兼校友公共衛生及基層醫療學院余素娟女士及本院成員公共衛生及基層醫療學院翁家俊先生帶領該系學生助手協助校友進行檢查

***膽固醇及血糖測試** - 由本院成員兼校友那打素護理學院周柏珍教授贊助及帶領該系學生助手協助校友進行檢查

***量度血壓及日常服用藥物檢視** - 由本院陳震夏宿舍舍監、藥劑學院李詠恩教授帶領該系學生助手協助校友進行檢查，校友及家人更可帶備日常服用的西藥讓藥劑學院的專業人員作即場檢視

***體適能測試** - 由本院副院長兼輔導長、中國香港體適能總會主席王香生教授贊助及由中國香港體適能總會行政總監黃永森先生帶領該會同事協助測試

*健康檢查地點：張祝珊師生康樂大樓二樓學生休息室

節目二：聯合書院健康樂步行

路線一 聯合校園校友徑樹木遊

*認識聯合書院校園樹木及參觀校園設施，包括湯若望宿舍及胡忠多媒體圖書館

*樹木遊由香港中文大學樹木計劃召集人暨綠色生活教育小組聯絡人左治強先生帶領及講解

*起步地點：聯合書院學生飯堂外空地

路線二 聯合書院水塔步行籌款活動

*每組最多四位家庭成員，募捐金額達港幣 550 元或以上均可參加

*每二十分鐘一節，每節人數約二十人

*參加者可沿樓梯登上水塔，一窺水塔內裏乾坤，亦可居高臨下飽覽書院及吐露港景色（由於安全問題，水塔頂部恕未能開放）

*基於安全考慮，1.2 米以上人士方可參加路線二，

校友可考慮讓 1.2 米以下小童參與兒童手工皂工作坊，書院可安排護幼服務

節目三：兒童手工皂工作坊

*由國際生舍堂榮譽舍監余黃燕萍女士主持

*歡迎年滿四歲或以上的小朋友連同須一名家長陪同參加

*工作坊地點：鄭棟材樓思源文娛中心

6:00 pm 校友日活動完畢，安排專車接載校友返回大學港鐵站

報名辦法：

1. 登入校友日網頁：<http://www.cuhk.edu.hk/uc/AlumniDay2011>，以網上註冊方式登記出席是次活動。
校友更可瀏覽此網頁以了解書院校友日的最新消息；或
2. 填妥附於《聯合校友》2011 年 9 月號之活動回條，於 10 月 24 日前傳真至 2603 5412，或寄回香港中文大學聯合書院學生輔導處；或
3. 直接致電 3943 1948 向本院余慧儀女士報名，或致電郵 alumni-uc@cuhk.edu.hk 報名均可。

每位校友可攜同最多三位家人出席，費用全免。查詢請致電 3943 8654 與本院高級書院發展主任陸敏兒女士或 3943 1948 與余慧儀女士聯絡。

United College 55th Anniversary Alumni Day

Co-organised by the College and the College Alumni Association, the United College 55th Anniversary Alumni Day will be held on 29 October 2011 (Saturday) from 2:00 pm to 6:00 pm. All alumni are invited to join this annual reunion gathering to celebrate the College's 55th Anniversary, keep informed of the latest developments of the College, and to further strengthen the bond with their alma mater.

The college has prepared a list of programmes for all United College alumni and their families on 29 October. The programmes are appended as follows:

1:45 pm Shuttle bus from University MTR Station to UC Campus

2:00 pm Anniversary Birthday Party with a tea buffet at the United College Student Canteen
* Reception counter will be set at the entrance the canteen. Participating alumni can sign at the reception and get souvenir.

3:00 pm **Programme 1 – Health Check**

- * Free-of-charge health check for United College alumni and family members
- * Health check items:
 - * **Osteoporosis Test** – College members, Ms Janice S K Yue and Mr Tony K C Yung, School of Public Health and Primary Care, will lead the school students to conduct the test
 - * **Cholesterol and Glucose Test** – College member, Professor Janitor Chau, The Nethersole School of Nursing, will sponsor and lead the school students to conduct the test
 - * **Blood Pressure Monitoring and Medication Review** – Warden of Chan Chun Ha Hostel, Professor Vivian W Y Lee, School of Pharmacy, will lead the school students to conduct the test. Alumni and their family members can bring along the daily medicine for review.
 - * **Physical Fitness Test** – Sponsored by Professor Stephen H S Wong, Associate College Head and Dean of Students, as well as Chairman, Physical Fitness Association of Hong Kong, China. Mr Sam Wong, Executive Director of the Physical Fitness Association of Hong Kong, China, will lead their colleagues to conduct the test.

* Health check venue : Student Common Room, Second Floor, Cheung Chuk Shan Amenities Building

Programme 2 – Healthy-Sprightly Fun Walk

Route 1 – Alumni Trail Tree Walk

- * to learn more about trees on College campus and to visit College amenities such as hostel and library
- * Mr George C K Jor, Convener of the CU Tree Project and Green Education Working Group will lead the tree walk
- * Walk Kickoff Point: Open Area outside United College Student Canteen

Route 2 – Water Tower Fund-raising Walk

- * For donations of HK\$550 or above, alumni can bring at most three family members to tour at the water tower
- * Each visit session lasts for 20 minutes; about 20 people per session
- * Participants can walk upstairs to the water tower
(For safety sake, the roof top of the water tower will not be opened)
- * For safety sake, participants must be taller than 1.2m. Alumni can consider to arrange their children to join the Kids' Soap-making Workshop. The College will arrange student helpers to take care of them.

Programme 3 – Kids' Soap-making Workshop

- * Conducted by Mrs Joan Yu, Lady Warden of I-House
- * Children aged four or above (and accompanied by a parent) are welcome to join
- * Venue: Si Yuan Amenities Centre, T C Cheng Building

6:00 pm Shuttle bus from UC Campus to University MTR Station

Registration Methods:

1. Please visit Alumni Day webpage: <http://www.cuhk.edu.hk/uc/AlumniDay2011> and register online. Updated information about Alumni Day will also be posted on this link; or
2. Please fill in the registration form enclosed in *United Alumni Newsletter* Issue 37 September 2011 and fax to 2603 5412 on or before 24 October 2011, or post the form to Dean of Students' Office, United College; or
3. Please directly call Ms Maggie Yu at 3943 1948 to make reservation, or email at alumni-uc@cuhk.edu.hk to register.

All United College alumni are welcome to join. All programmes are free of charge. Each participant may bring up to three family members to the event. For enquiries, please contact Ms Amy M Y Luk, Senior College Development Officer at 3943 8654 or Ms Maggie W Y Yu at 3943 1948.

畢業二十五年及畢業三十五年或以上校友院慶聚餐

適逢聯合書院慶祝五十五周年院慶，本院訂於 2011 年 10 月 29 日(即本年度校友日)晚上 7 時假本院張祝珊師生康樂大樓一樓張煊昌體育館舉行院慶聚餐，特別邀請畢業二十五周年的聯合校友(即 1986 年畢業校友)，及畢業三十五年或以上(包括聯合書院成立前五間成員書院畢業校友，即 1976 年或以前畢業校友)參加，與同屆同學於母校聚舊一番。書院已於 2011 年 9 月初寄發邀請咭予 1986 年畢業及 1976 年或以前畢業的校友，校友餐費全免，同行親友餐費則每位港幣一百五十元正，歡迎攜眷出席，大小同價。

感謝各屆校友的熱烈支持，出席嘉賓、校友及家屬已逾四百人，各位校友可登入以下網頁：<http://www.cuhk.edu.hk/uc/ReunionDinner29Oct2011>，瀏覽已報名的嘉賓及校友名單。

為令院慶聚餐更添意義，本院誠徵各位校友在學時代的相片，本院將於晚宴中展示，以喚起各位校友美好的回憶。請電郵照片至 alumni-uc@cuhk.edu.hk，或郵寄相片至沙田香港中文大學聯合書院陸敏兒收。閣下亦可向書院提出建議，邀請當年的老師一同出席是次聚餐，並於邀請咭的出席回條上提名。另外，本院歡迎各位校友自組表演項目，請電郵至 alumni-uc@cuhk.edu.hk 報名。

院慶聚餐截止報名日期為 2011 年 10 月 14 日。查詢及訂座請致電 3943 1948 與本院余慧儀女士聯絡。

本院校友獲香港城市大學頒授榮譽院士名銜

本院校友葉少康先生(91/統計)於 2011 年 9 月 22 日獲香港城市大學頒授榮譽院士名銜，以表彰他對城大發展及為服務大學所作的重大貢獻。葉少康校友熱心公益，擔任多個非牟利機構董事及義務顧問。他於 1995 年創立「香港復康力量」，推動傷殘人士復康運動。葉校友代表香港參加 2008 年殘疾人奧運會馬術比賽。

本院同仁謹致賀忱！

服務消息

書院增設玻璃樽回收箱

書院已在伯利衛宿舍停車場增設了玻璃樽回收箱，歡迎書院同仁將已清洗的玻璃樽投入回收箱內，收集所得的玻璃樽將會被送往本地建材生產商製造環保地磚。

下期《聯合動態》截稿日期

下期《聯合動態》將於 2011 年 11 月 15 日出版。歡迎教職員報告研究、著作、出席會議及其他人事動態。稿件請於 2011 年 11 月 7 日或以前送達書院曾肇添樓 201 室或傳真至 2603 5412 或電郵至：unitedcollege@cuhk.edu.hk。來稿請以中文及英文撰寫。查詢請致電 3943 7771 與書院輔導處劉靜綿女士聯絡。

《聯合動態》同時上載於書院網頁以供書院同仁瀏覽。書院同仁如不欲收取印刷版本，請電郵至 jesminelau@cuhk.edu.hk。

《聯合動態》網址：http://www2.cuhk.edu.hk/uc/cht/publications/united_news.php

Reunion Dinner for Alumni Graduated for 25 Years and 35 Years or above

To celebrate the 55th Anniversary of United College, the College will organise a Reunion Dinner for Alumni who have graduated for 25 years (1986 graduates) as well as 35 years or above (1976 graduates or before) on Saturday, 29 October 2011 at 7:00 pm at the Thomas Cheung Gymnasium, First Floor, Cheung Chuk Shan Amenities Building, United College. Invitation cards have been sent to classes of 1986 and 1976 or above in early September 2011. The dinner is free for our alumni, while the accompanying guests' will be charged at HK\$150 per person.

Thank you for the staunch support from alumni, more than 400 guests, alumni and their families made a reply to attend the meaningful Reunion Dinner. Please visit the following website for the participant list:
<http://www.cuhk.edu.hk/uc/ReunionDinner29Oct2011>.

To make the reunion dinner a meaningful one, the College welcomes old photo submission during study times from Class of 1986 or Class of 1976 or before. Please send the softcopy of the photos to alumni-uc@cuhk.edu.hk or hard copies to Ms Amy Luk, United College, The Chinese University of Hong Kong. You are welcome to nominate your teachers so that the College could invite them to attend the dinner for reunion. During the reunion dinner on 29 October 2011, the College welcomes any group performances, such as singing, etc. Please send email to alumni-uc@cuhk.edu.hk for registration.

The registration deadline of Reunion Dinner is 14 October 2011. For enquiries and reservation, please contact Ms Maggie W Y Yu at 3943 1948.

College Alumnus as Honorary Fellow of City University of Hong Kong

College alumnus, Mr Nelson S H Yip (91/STA) was conferred the title of Honorary Fellow by City University of Hong Kong on 22 September 2011 in recognition of his distinctive contributions to the development of the University and service to the University. Mr Yip serves the community as director and volunteer consultant for many non-profit making organisations. In 1995, Mr Yip founded Hong Kong Rehabilitation Power to help facilitate the rehabilitation of people with disabilities. Also, Mr Yip represented Hong Kong to compete in the Paralympic 2008.

Our heartfelt congratulations to Mr Yip!

SERVICE NEWS

Glass Bottle Recycling Bin on UC Campus

A glass bottle recycling bin has been placed in the car park of Bethlehem Hall. All rinsed bottles can be disposed into the recycling bin for the production of eco-bricks at a local construction plant.

Next Issue of *United News*

The next issue of *United News* will be published on 15 November 2011. Staff members are welcome to report their research, publications, conferences attended as well as other information. Contributions in both Chinese and English should be sent to Room 201, Tsang Shiu Tim Building, United College or by fax to 2603 5412 or via email to unitedcollege@cuhk.edu.hk on or before 7 November 2011. For enquiries, please contact Ms Jasmine C M Lau of the College Dean of Students' Office at 3943 7771.

United News online version is available at the College website. College members who do not want to receive hard copy newsletter are welcome to send email to jesmine-lau@cuhk.edu.hk.

Website of *United News* online: http://www2.cuhk.edu.hk/uc/eng/publications/united_news.php

書院生活預覽
College Event Calendar
14/10/2011 – 14/11/2011

1	常宗豪教授紀念書畫展 Professor Sheung Chung Ho Memorial Exhibition of Calligraphy and Painting	27/8-26/10/2011	胡忠多媒體圖書館 二樓 2/F, Wu Chung Multimedia Library	高榮銘先生 Mr Ken W M Ko 3943 1844/ 3943 7455
2	藝術中與西——中外藝術館(二) Art East and West Seminar Series – Museum Around the World(II)	22/9-20/10/2011 逢星期四 Every Thursday 7:00 pm	崇基學院行政樓低層 校友室 Alumni Room, L/G, Chung Chi College, Administration Building	高榮銘先生 Mr Ken W M Ko 3943 1844/ 3943 7455
3	五十五周年院慶學生活動開幕禮暨聯合起跑 Opening Ceremony of 55 th Anniversary Student Activities and UC Run	14/10/2011 3:30 pm	聯合校園 UC Campus	陳景玲女士 Ms Kammy K L Chan 3943 1696/ 3943 7570
4	書院聚會 講題：漫談氣候變遷 講者：劉雅章教授 (74/物理) College Assembly Topic: <i>The Science of Climate Change</i> Speaker: Professor Gabriel N C Lau (74/PHY)	17/10/2011 6:00 pm	邵逸夫堂 Sir Run Run Shaw Hall	陳鄧翠怡女士 Mrs Eastre Chan 3943 8657/ 3943 1750
5	到訪傑出學人講座 講題：幹細胞再生醫學的新近發展和挑戰 講者：張醒鐘教授 Distinguished Visiting Scholar Lecture Topic: <i>Advances and Challenges of Stem Cell-based Regenerative Medicine</i> Speaker: Professor Herman Cheung	18/10/2011 4:30 pm	鄭裕彤樓一號講堂 LT1, Cheng Yu Tung Building	林偉源先生 Mr George Lam 3943 7598/ 3943 7455
6	五十五周年院慶學生活動：大笪地 United College 55 th Anniversary Student Activities: Open Bazaar	18/10/2011 6:30 pm	聯合校園 UC Campus	陳景玲女士 Ms Kammy K L Chan 3943 1696/ 3943 7570
7	書院聚會 講題：聯合書院五十五周年院慶：從筭路藍縷到氣象萬千 講者：何萬森校董 College Assembly Topic: <i>United College 55th Anniversary : From Adversity to Prosperity</i> Speaker: Mr Ho Man-sum	19/10/2011 5:00 pm	邵逸夫堂 Sir Run Run Shaw Hall	陳鄧翠怡女士 Mrs Eastre Chan 3943 8657 /3943 1750
8	到訪傑出學人講座 講題：企業創新和學術研究可以並存嗎？ 講者：張醒鐘教授 Distinguished Visiting Scholar Lecture Topic: <i>Can Entrepreneurship Co-exist with Academia Research?</i> Speaker: Professor Herman Cheung	20/10/2011 4:30 pm	邵逸夫堂 Sir Run Run Shaw Hall	林偉源先生 Mr George Lam 3943 7598/ 3943 7455
9	到訪傑出學人夜話 講題：學術研究生涯的個人歷程 講者：張醒鐘教授 Distinguished Visiting Scholar Night Talk Topic: <i>A Personal Journey of an Enjoyable Academic Research Career</i> Speaker: Professor Herman Cheung	20/10/2011 7:30 pm	鄭棟材樓地庫思源館 Si Yuan Amenities Centre, Lower Ground Floor, T C Cheng Building	林偉源先生 Mr George Lam 3943 7598/ 3943 7455
10	聯合書院五十五周年院慶典禮 主禮嘉賓：校董會主席岑才生先生 食物環境衛生署署長梁卓文先生 院長馮國培教授 55 th Anniversary Ceremony of United College Officiating Guests: Mr Shum Choi-sang, Chairman of the United College Board of Trustees Mr Clement C M Leung (87/GPA), Director of Food and Environmental Hygiene, HKSAR Government Professor Fung Kwok-pui, College Head	21/10/2011 11:30 am	邵逸夫堂 Sir Run Run Shaw Hall	周鍾寶華女士 Mrs Jackie Chow 3943 8655 /3943 7580

11	五十五周年院慶生日會 55 th Anniversary Birthday Party	21/10/2011 1:00 pm	聯合校園 UC Campus	陳景玲女士 Ms Kammy K L Chan 3943 1696/ 3943 7570
12	五十五周年院慶學生活動：千人宴 United College 55 th Anniversary Student Activities: Feast-for-a-Thousand	21/10/2011 7:30 pm	聯合校園 UC Campus	陳景玲女士 Ms Kammy K L Chan 3943 1696/ 3943 7570
13	書院第四十五屆陸運會 UC 45 th Athletic Meet	24/10/2011 6:00 pm	夏鼎基運動場 Sir Philip Haddon-Cave Sports Field	陳鄧翠怡女士 Mrs Eastre Chan 3943 8657/ 3943 1947
14	2011-2012 年度書院岑才生學長計劃迎新晚會 UC Shum Choi Sang Mentorship Programme 2011-2012 Inauguration Dinner	26/10/2011 7:00 pm	富豪九龍酒店 Regal Kowloon Hotel	胡黃雪萍女士 Mrs Joyce Wu 3943 8656/ 3943 7582
15	書院國際演講會會議 UC Toastmasters Club Regular Meeting	27/10/2011 7:00 pm	曾肇添樓 312 室 UCA 312, Tsang Shiu Tim Building	陸敏兒女士 Ms Amy M Y Luk 3943 8654/ 3943 7578
16	聯合書院五十五周年院慶校友日 United College 55 th Anniversary Alumni Day	29/10/2011 2:00 pm	聯合校園 UC Campus	陸敏兒女士 Ms Amy M Y Luk 3943 8654/ 3943 1948
17	畢業二十五年及畢業三十五年或以上校友院慶聚餐 Reunion Dinner for Alumni Graduated for 25 Years and 35 Years or above	29/10/2011 7:00 pm	聯合書院 張煊昌體育館 United College Thomas H C Cheung Gymnasium	陸敏兒女士 Ms Amy M Y Luk 3943 8654/ 3943 1948
18	書院基金會第八十一次會議 The 81 st Meeting of United College Endowment Fund Committee	1/11/2011 5:30 pm	灣仔皇后大道東四十 三至五十九號 東美中心二十二樓 太平洋保險有限公司 會議室 Conference Room, The Pacific Insurance Co. Ltd., 22/F, Dominion Centre, 43-59 Queen's Road East, Wanchai	李雷寶玲女士 Mrs Christina Li 3943 7577/ 3943 7042
19	普通話桌 Putonghua Table	1/11/2011 6:45 pm	思源文娛中心 Si Yuan Amenities Centre	高榮銘先生 Mr Ken W M Ko 3943 1844/ 3943 7578
20	「聯合書院校友講座」第十二講 講題：快樂·工作 講者：莊偉忠先生 United College Alumni Talk – 12 th Talk Topic: <i>Tap Dance to Work</i> Speaker: Mr Chong Wai Chung	8/11/2011 6:30 pm 高桌晚宴 High-table Dinner	聯合書院 文怡閣 United College Staff Common Room	陸敏兒女士 Ms Amy M Y Luk 3943 8654/ 3943 1948
21	英語桌 English Table	8/11/2011 6:45 pm	思源文娛中心 Si Yuan Amenities Centre	高榮銘先生 Mr Ken W M Ko 3943 1844/ 3943 7455
22	恒生樓銀禧晚宴 Hang Seng Hall 25 th Anniversary Dinner	11/11/2011 7:00 pm	湯石 Open Space outside Adam Schall Residence	黃惠敏同學或 黃逸東同學 Miss Cherry Wong or Mr Chris Wong 6625 0121/ 6871 3914

欲知書院最新消息請瀏覽書院網頁 For the latest news, please visit the UC's What's News page:
<http://www.cuhk.edu.hk/uc>

香港中文大學與復旦大學 —— 香港大學生《“十二五規劃”長江三角洲發展考察活動》 CUHK and Fudan University “2011 Fudan University Summer Camp” 23 – 29/5/2011



本院挑選了七位聯合同學參加香港中文大學及上海復旦大學合辦的《“十二五規劃”長江三角洲發展考察活動》，前往上海考察七天。

Seven College students were selected to attend a seven-day Travel Study Programme to Shanghai, co-organised by The Chinese University of Hong Kong and Fudan University.

聯合書院新生開學典禮

United College Initiation Ceremony for Freshmen 10/9/2011



院長馮國培教授在典禮上致辭歡迎新生。

Professor Fung Kwok-pui, College Head, addressed the Ceremony.



副院長兼輔導長王香生教授歡迎新生加入聯合書院的大家庭，並期望同學能在個人品德及學業均有所成就。

Professor Stephen H S Wong, Associate College Head and Dean of Students, welcomed the freshmen to United College, and encouraged them to explore their potentials and strengths in moral and academic pursuits.



所有出席新生開學典禮的嘉賓及學生。

All freshmen, guests and College members at the Initiation Ceremony for Freshmen.



學生會會長林朝暉同學向新生介紹學生會幹事會的成員。
Mr Terence C F Lin, President of the College Student Union, introduced the executive committee members of Student Union to the freshmen.

薛壽生院長向聯大人問好

Greeting from Professor Hsueh Shou-sheng, Former College Head 10/9/2011

校長沈祖堯教授（右）於9月訪問溫哥華期間，與前院長薛壽生教授（左）合照。

Professor Hsueh Shou-sheng (left), former College Head, met Professor Joseph J Y Sung, Vice-Chancellor during his visit to Vancouver in September.



獎學金得獎人講座系列第六講——羅德學人講座

Lecture Series by Scholarship Recipients (Lecture 6) - Rhodes Scholar Lecture 10/9/2011

院長馮國培教授（後排左六）、王鳴峰大律師（94/工管）（後排右六）、資深書院導師黃鉅鴻教授（後排左五）、副院長兼通識教育主任余濟美教授（後排右五）、副院長兼通識教育副主任張雙慶教授（後排左四）、院務主任李雷寶玲女士（後排右四）及助理院務主任陳文軒先生（後排最右）與參加講座的學生合照。

Professor Fung Kwok-pui, College Head (back row, sixth from left), Mr William M F Wong (94/BBA) (back row, sixth from right), Professor Jeremiah K H Wong, Senior College Tutor (back row, fifth from left), Professor Jimmy C M Yu, Associate College Head and Dean of General Education (back row, fifth from right), Professor Chang Song-hing, Associate College Head and Associate Dean of General Education (back row, fourth from left), Mrs Christina Li, College Secretary (back row, fourth from right) and Mr Tony M H Chan, Assistant College Secretary (back row, far right), posed a group photo with participating students.



本院校友羅德學人王鳴峰大律師（94/工管）（左圖）及資深書院導師黃鉅鴻教授（右圖）擔任講座嘉賓，與聯合同學分享申請獎學金的經驗及心得。

Mr William M F Wong, Barrister-at-Law and Rhodes Scholar of United College (94/BBA)(left picture) and Professor Jeremiah K H Wong, Senior College Tutor (right picture), shared their valuable experience and advice on scholarship application with United College students.

惠港醫療合作培訓開班典禮

Opening Ceremony of the Medical Training Programme, co-organised by Huizhou City and Hong Kong 10/9/2011



本院資深書院導師方玉輝醫生出席惠港醫療合作培訓開班典禮並簽署協議。

Dr Ben Y F Fong, Senior College Tutor, signed an agreement with the representative from Huizhou City at the opening ceremony of Medical Training Programme, co-organised by Huizhou City and Hong Kong.

海外交換生及非本地生迎新晚宴

Welcoming Dinner for Exchange and Non-local Students 14/9/2011

院長馮國培教授設宴歡迎海外交換生及非本地同學加入聯合書院。

Professor Fung Kwok-pui, College Head, hosted a welcoming dinner for exchange and non-local students.



非本地同學於晚宴後提燈籠遊校園。

Non-local students joined a lantern parade around the College campus after the dinner.

院長夜話暨中秋燈會

Head's Night Talk cum Mid-Autumn Lantern Gathering 14/9/2011



院長馮國培教授（右二）、副院長兼輔導長王香生教授（左二）及副院長兼通識教育主任余濟美教授（最左）出席院長夜話暨中秋燈會，主持為學生會會長林朝暉同學。

Professor Fung Kwok-pui, College Head (second from right), Professor Stephen H S Wong, Associate College Head and Dean of Students (second from left), Professor Jimmy C M Yu, Associate College Head and Dean of General Education (far left), attended the Head's Night Talk cum Mid-Autumn Lantern Gathering. Mr Terence C F Lin, President of the College Student Union was the moderator.



出席嘉賓與同學分享過中秋的逸事。

Three guests shared their memories in Mid-Autumn Festival with students.

思源文娛中心兒童冰皮月餅製作工作坊 Snowy Mini Mooncake Workshop for Children by Si Yuan Amenities Centre Club Management Committee 11/9/2011

約二十多名教職員、校友及其子女參加由思源文娛中心會所管理委員會舉辦的兒童冰皮月餅製作工作坊。

Twenty alumni, staff and their children attended the Snowy Mini Mooncake Workshop for Children, organised by Si Yuan Amenities Centre Club Management Committee.



伯利衡宿舍迎新開學飯 Bethlehem Hall Orientation Dinner 15/9/2011



伯利衡宿舍宿生會於思源館舉行迎新開學飯。
The Residents' Association of Bethlehem Hall organised the orientation dinner at Si Yuan Amenities Centre.

湯若望宿舍迎新週開幕禮 Opening Ceremony of Adam Schall Residence's Orientation Week 20/9/2011



湯若望宿舍宿生與書院行政人員出席湯宿迎新週並於開幕禮後合照。
A group photo of residents of Adam Schall Residence and College administrative staff after the opening ceremony of Adam Schall Residence's orientation week.

恒生樓開學飯 Hang Seng Hall Welcoming Dinner 15/9/2011



院長馮國培教授（第三排中）與恒生樓宿生及書院行政人員於書院學生餐廳舉行開學飯後合照。

Professor Fung Kwok-pui, College Head (third row, centre), posed a group photo with residents of Hang Seng Hall and College administrative staff after the welcoming dinner held at UC student canteen.

陳震夏宿舍迎新週開幕禮 Chan Chun Ha Hostel Orientation Week 20/9/2011



陳震夏宿舍宿生與書院行政人員出席陳宿迎新週開幕禮後合照。
A group photo of residents of Chan Chun Ha Hostel and College administrative staff after the opening ceremony of Chan Chun Ha Hostel's orientation week.

聯合書院岑才生學長計劃學員簡介會 UC Shum Choi Sang Mentorship Programme - Mentees' Briefing Session 20/9/2011



副院長兼輔導長王香生教授向同學介紹岑才生學長計劃。
Professor Stephen H S Wong, Associate College Head and Dean of Students, introduced the UC Shum Choi Sang Mentorship Programme to students.

聯合書院國際演講會示範會議

Demonstration Meeting of United College
Toastmasters Club 22/9/2011



聯合書院國際演講會會長鍾新明同學(右)送贈紀念品予演講會導師陳益祿女士(左)，感謝她到場指導及示範。

Mr Sunny S M Chung (right), President of the United College Toastmasters Club (UCTMC), presented a souvenir to Ms Irene Chen (left), Mentor of UCTMC, who gave a showcase demonstration to United College students.



院長馮國培教授及副院長兼輔導長王香生教授歡迎 2011-2012 年度書院新任教職成員並送上書院紀念品。

Professor Fung Kwok-pui, College Head and Professor Stephen H S Wong, Associate College Head and Dean of Students, welcomed 2011-2012 new staff members of United College and presented College souvenirs to them.

百全堂及秉芬堂幹事會同學與院長馮國培教授、副院長兼輔導長王香生教授、馮慶鏘校董和兩舍堂歷任堂監合照留念。

Executive Committees of Pak Chuen Hall and Ping Fan Hall posed a group photo with Professor Fung Kwok-pui, College Head, Professor Stephen H S Wong, Associate College Head and Dean of Students, Mr Kenneth H C Fung, College trustee, as well as present and former wardens of the two Halls.



From left: Professor Anthony Y H Fung, Warden of Pak Chuen Hall, Dr Chan Tak-yau, Warden of Bethlehem Hall, Mr Wong On-tung, Warden of Hang Seng Hall, Professor Barley Mak, Warden of Adam Schall Residence, Professor Vivian W Y Lee, Warden of Chan Chun Ha Hostel, Professor Stephen H S Wong, Associate Dean and Dean of Students, Professor Fung Kwok-pui, College Head, Mr Kenneth H C Fung and Ms Lina H Y Yan, College Trustees, as well as Student Union representatives and members of the Task Force on Students' Well-being.

書院聚會 —— 百全堂、秉芬堂三十周年堂慶

College Assembly - 30th Anniversary of
Pak Chuen Hall and Ping Fan Hall 23/9/2011



院長馮國培教授(左二)致送紀念品予馮慶鏘校董(已故前校董會主席馮秉芬爵士之公子)，由副院長兼輔導長王香生教授(最左)及秉芬堂堂監鄧麗曦教授(最右)陪同。

Professor Fung Kwok-pui, College Head (second

from left), presented a souvenir to Mr Kenneth H C Fung, College Trustee (second from right) (son of the late Sir Kenneth P F Fung, former Chairman of the College Board of Trustees), accompanied by Professor Stephen H S Wong, Associate College Head and Dean of Students (far left), and Professor Eunice L Y Tang, Warden of Ping Fan Hall (far right).



嘉賓講者歷史系何佩然教授以「香港華商的崛起及其社會角色」為題作演講，並作分享。

Guest Speaker, Professor Ho Pui-yin of the Department of History, delivered a talk on "Emergence of Chinese Merchants and Their Roles in Hong Kong Society".

院長馮國培教授(左)致送紀念品予何佩然教授(中)，並由副院長兼輔導長王香生教授陪同(右)。

Professor Fung Kwok-pui, College Head (left), presented a souvenir to Professor Ho Pui-yin (centre), accompanied by Professor Stephen H S Wong, Associate College Head and Dean of Students (right).



學生會及六舍堂同學代表簽署「聯合書院學生生活約章」簽署儀式，並蒙多位嘉賓簽署作見證。左起：百全堂堂監馮應謙教授、伯利衛宿舍舍監陳德有博士、恒生樓舍監黃安東先生、湯若望宿舍舍監麥陳淑賢教授、陳震夏宿舍舍監李詠恩教授、副院長兼輔導長王香生教授、院長馮國培教授、馮慶鏘校董、殷巧兒校董、學生會及六舍堂同學代表。

Student Union representatives and members of the Task Force on Students' Well-being signed the "Student Life Charter", witnessed and signed by guests.

本院校友試驗回收書院飯堂的廚餘

College Alumnus Initiated a Trial Collection of Food Waste from United College Canteen 22/9/2011



鄭營啟校友(10/工管)試驗回收書院飯堂的廚餘，並於書院有機農地內種植蔬菜。

College alumnus, Mr Jack Y K Cheng (10/BBA), initiated a trial collection of food waste from United College canteen. Collected food waste is used as fertilizer for growing vegetables in College organic farm.

聯合書院第三十八屆水運會

The 38th United College Swimming Gala 3/10/2011



院長馮國培教授(前排右五)在恒生樓舍監黃安東先生(前排右六)陪同下，頒發舍際全場總冠軍錦旗予恒生樓宿舍會代表。

Professor Fung Kwok-pui, College Head (front row, fifth from right), presented the Overall Champion Award to representatives of Hang Seng Hall Residents' Association, accompanied by Mr Wong On-tung, Warden of Hang Seng Hall (front row, sixth from right).



前排左起：恒生樓舍監黃安東先生、伯利衛宿舍舍監陳德有博士、大學體育部主任盧遠昌先生、副院長兼通識教育副主任張雙慶教授、院長馮國培教授、陳震夏宿舍舍監李詠恩教授、院務主任李雷寶玲女士、副院長兼輔導長王香生教授、湯若望宿舍舍監麥陳淑賢教授及其夫婿麥子健博士、以及助理院務主任陳文軒先生與參加水運會的同學合照。

Front row from left: Mr Wong On-tung, Warden of Hang Seng Hall, Dr Chan Tak-yau, Warden of Bethlehem Hall, Mr Lo Yuen-cheong, Director of the Physical Education Unit, Professor Chang Song-hing, Associate College Head and Associate Dean of General Education, Professor Fung Kwok-pui, College Head, Professor Vivian W Y Lee, Warden of Chan Chun Ha Hostel, Mrs Christina Li, College Secretary, Professor Stephen H S Wong, Associate College Head and Dean of Students, Professor Barley Mak, Warden of Adam Schall Residence and her husband, Dr Joseph Mak, as well as Mr Tony M H Chan, Assistant College Secretary, posed a group photo with student participants of Swimming Gala.

百全堂及秉芬堂三十周年高桌晚宴

Pak Chuen Hall and Ping Fan Hall 30th Anniversary High Table Dinner 23/9/2011



高桌晚宴當晚邀請得著名電台節目主持人麥潤壽先生為以「逆境中的堅持」作短講。院長馮國培教授(左)於講座後與麥潤壽先生合照。

Mr Francis Y S Mak, Radio Programme Presenter, RTHK, was invited as the guest speaker of the high table dinner to deliver a talk on "Never-give-up in Adversities". Professor Fung Kwok-pui, College Head (left), posed a photo with Mr Mak after the talk.



為慶祝走讀生舍堂百全堂及秉芬堂三十周年堂慶，百全堂及秉芬堂現任及前任堂監、歷屆幹事參加於文怡閣舉行的高桌晚宴。

To celebrate Non-residential Halls' 30th Anniversary, current and former wardens, current and former Executive Committee members attended this high table dinner at the College Staff Common Room.

張煊昌博士導修計劃簡介會

Briefing Session of Dr Thomas Cheung Tutorial Scheme 3/10/2011



張煊昌博士導修計劃工作小組召集人余濟美教授向出席同學簡介計劃內容。

Professor Jimmy C M Yu, Convenor of the Working Group on Dr Thomas Cheung Tutorial Scheme, introduced the scheme to students.

住校導師與參與計劃的同學商討活動安排。

Resident tutors discussed the arrangement of activities with participants.



與歷史系校友聚會

Reunion Gathering with Alumni Majoring in History 26/9/2011



院長馮國培教授（前排左四）、資深書院導師吳倫靄霞教授（前排右四）、書院行政人員與逾二十位不同屆別的歷史系校友共聚。

Professor Fung Kwok-pui, College Head (front row, fourth from left), Professor Ng Lun Ngai-ha, Senior College Tutor (front row, fourth from right) and College administrative staff had a warm reunion with different classes of alumni majoring in History.

大學本科入學資訊日

Orientation Day for Undergraduate Admissions 8-9/10/2011



聯合書院學生大使於百萬大道向中學生介紹書院。

United College student ambassadors promoted the College to secondary school students at the University Mall.

書院聚會——聯合書院洽蕙藝文訪問學人王海城教授

College Assembly – Professor Wang Haicheng, Hop Wai Visiting Fellow in Art and Culture of United College 10/10/2011



聯合書院洽蕙藝文訪問學人王海城教授擔任書院聚會主講嘉賓，講題為「埃及與中國書法的比較研究」。

Professor Wang Haicheng, Hop Wai Visiting Fellow in Art and Culture of United College, addressed in College Assembly with the topic "Beautiful Writing in China & Egypt".

院長與新生及家長茶聚

Tea-gathering with College Head for Freshmen and Parents 8/10/2011



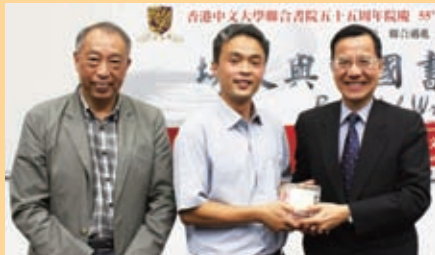
院長馮國培教授與新生及家長舉行茶聚，並向他們介紹書院設施及各項協助新生融入校園生活的計劃。

Professor Fung Kwok-pui, College Head, held a tea-gathering with freshmen and their parents and introduced the College facilities and different programmes to facilitate freshmen to integrate into their new College lives.



院長馮國培教授與一眾出席嘉賓、新生及家長合照。

Professor Fung Kwok-pui, College Head, posed a group photo with the attending guests, freshmen and their parents.



院長馮國培教授（右）致送紀念品予王海城教授（中），並由書院文化藝術委員會召集人張雙慶教授陪同。

Professor Fung Kwok-pui, College Head (right), presented a souvenir to Professor Wang Haicheng (centre), accompanied by Professor Chang Song-hing, Convenor, Task Force on Arts and Culture, United College.



聯合書院洽蕙藝文訪問學人王海城教授（前排右五）及本院藝術顧問利漢楨教授（前排左六）與參與歡迎午宴的嘉賓合照。

Professor Wang Haicheng, Hop Wai Visiting Fellow in Art and Culture of United College (front row, fifth from right) and Professor Hon-ching Lee, Art Advisor of United College (front row, sixth from left), posed a group photo with the guests at the welcoming lunch.